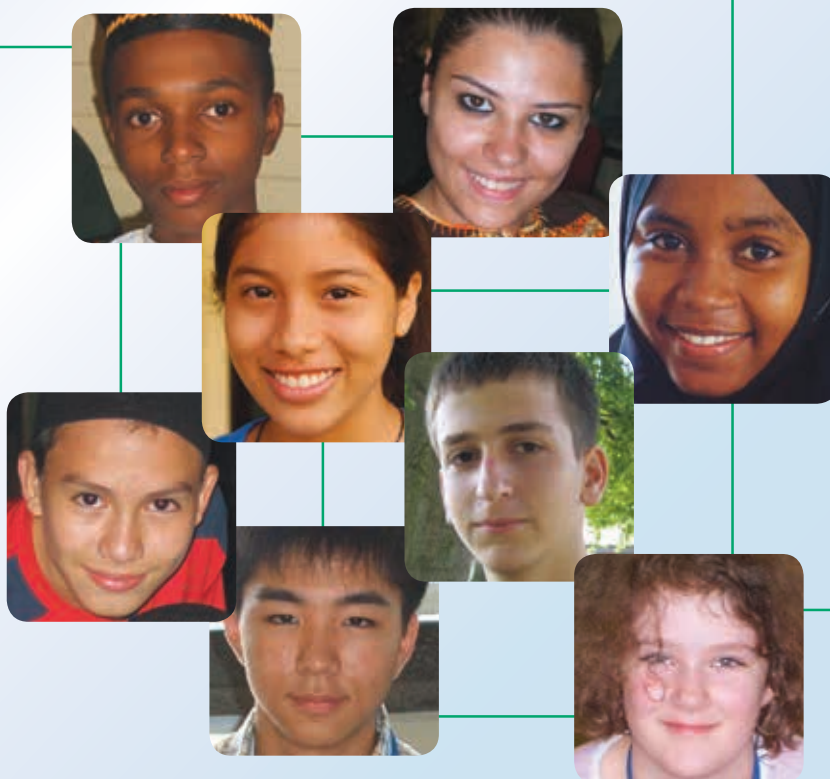


Apprendre à vivre ensemble

Un programme interculturel et interreligieux
pour l'enseignement de l'éthique

Résumé



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture





Ce résumé fournit des informations préliminaires concernant le manuel *Apprendre à vivre ensemble : Un programme interculturel et interreligieux pour l'enseignement de l'éthique*. Il n'a pas pour objectif de remplacer le manuel en tant que guide méthodologique.

Conception, mise en page et illustrations par services-concept.ch et Arigatou International.

Imprimé à Genève, Suisse, par Multicolor SA, 2015. Version 3.

Le présent ouvrage peut également être consulté et téléchargé sur les sites Internet d'Arigatou International (voir au dos).

... practice with the mind
of tolerance ... of wisdom ... of awareness ... practice
with the mind of caring ... of patience ... of sympathy ...
practice with the mind of forgiveness ... of thoughtfulness
... of love for all beings ... practice with the mind of



Apprendre à vivre ensemble

Un programme interculturel et interreligieux
pour l'enseignement de l'éthique

Résumé

Qu'est-ce qu'Apprendre à vivre ensemble ?

Apprendre à vivre ensemble est un programme interculturel et interreligieux pour l'enseignement de l'éthique destiné à rendre effectif le droit de l'enfant à un développement physique, mental, spirituel, moral et social sain et complet. Développé afin de contribuer à la mise en place d'un enseignement de qualité tel que défini par l'UNESCO et l'UNICEF, le programme allie la théorie à la pratique en vue d'affermir les valeurs éthiques de l'enfant, l'aidant ainsi à affirmer son identité et sa pensée critique, à créer des relations constructives avec les autres, et à unir ses forces vers une évolution positive de la société. *Apprendre à vivre ensemble* constitue une ressource pour le personnel de programmes d'éducation à la paix promouvant la compréhension mutuelle et le



© Arigatou International

respect des personnes de cultures et croyances différentes. Le manuel de 244 pages forme la base du programme et fournit un cadre éducatif général pouvant être aisément adapté aux conditions locales de contextes sociaux et culturels différents.

« Le déclin spirituel et le manque d'attention accordée aux valeurs éthiques fondamentales sont à l'origine de l'augmentation de la violence et de l'injustice à laquelle nous assistons de nos jours tout autour de nous. Une étape essentielle sur le chemin de la paix consiste à s'assurer que chaque enfant puisse grandir en ayant pleinement accès à son aptitude innée au développement spirituel, raison pour laquelle la mise en pratique de l'enseignement interreligieux de l'éthique est tellement... vitale ».

Rév. Takeyasu Miyamoto, Fondateur d'Arigatou International

Comment a-t-il été développé ?



© Arigatou International

Apprendre à vivre ensemble est le résultat d'une initiative mondiale lancée par Arigatou International et le Réseau mondial des religions en faveur des enfants (*Global Network of Religions for Children-GNRC*) pour la promotion de l'enseignement de l'éthique en faveur des enfants. Le GNRC est un réseau interreligieux présenté en 2000 par Arigatou International, et qui vise à assurer le respect des droits et la promotion du bien-être des enfants. Publié en 2008, le manuel *Apprendre à vivre ensemble* est le fruit d'un

processus participatif ayant rassemblé l'expérience d'éducateurs et de spécialistes de différentes traditions religieuses, spirituelles et laïques, ainsi que d'organisations internationales, d'ONG, d'institutions pédagogiques et d'enfants. L'ouvrage a été développé en étroite collaboration et sous l'égide de l'UNICEF et l'UNESCO.

Le manuel a été testé en pratique dans différentes régions et environnements culturels afin de s'assurer de sa pertinence dans des contextes régionaux autant que locaux. Des ateliers pilotes ont été organisés en collaboration avec le GNRC dans plus de dix pays avec plus de 300 participants, contribuant de manière significative au développement du processus pédagogique.

Dans quel cadre peut-il être utilisé ?

L'utilisation de *Apprendre à vivre ensemble* vise les enfants et les jeunes de plus de 12 ans dans des contextes religieux, interreligieux, ou laïques, au sein d'environnements culturels et sociaux divers. Selon le contexte, la maturité des enfants et l'aptitude de l'animateur, l'utilisation du manuel peut s'étendre à d'autres groupes d'âge, voire même aux adultes accompagnant les enfants. Le programme peut être mis en application dans un cadre éducatif formel, non-formel ou informel comme on en trouve dans les écoles, les groupes d'enfants ou de jeunes, les clubs et les camps, les événements ou programmes basés sur la confession, les communautés religieuses, ou même chez soi. *Apprendre à vivre ensemble* peut traiter d'une large palette de thèmes tels que la prévention de la violence, le racisme, la discrimination ou l'exclusion, l'éradication de la pauvreté, la transformation d'un conflit ou la protection de l'environnement. La durée, le cadre et les thèmes du programme dans ses diverses expressions sont adaptables aux contextes dans lesquels il est utilisé.



Apprendre à vivre ensemble a été appliqué avec succès dans plus de 30 pays¹ sur cinq continents, ainsi qu'au sein d'organes centraux d'organisations non-gouvernementales d'envergure. Le manuel est actuellement proposé comme modèle pour le développement de curriculum scolaires, et certains professionnels dans le domaine le décrivent comme étant une bonne pratique. Le programme a été mis en application dans des pays aussi bien industrialisés qu'en voie de développement, parfois dans des contextes en situation de conflit.

¹ Des ateliers pilotes, formations et autres événements éducatifs basés sur le programme se sont déroulés dans les régions suivantes du GNRC. *Afrique*: Burundi, Ethiopie, Kenya, Rwanda, Somaliland, Afrique du Sud, Tanzanie, Ouganda. *Etats arabes*: Egypte, Jordanie, Liban, Palestine, Arabie Saoudite et Soudan. *Asie du Sud*: Inde, Népal, Sri Lanka. *Europe*: Belgique, Bosnie-Herzégovine, France, Grèce, Luxembourg, Roumanie, Espagne, Suisse, Royaume-Uni. *Israël*: Israël. *Amérique latine et Caraïbes*: Argentine, Brésil, Chili, Colombie, Cuba, Equateur, El Salvador, Guatemala, Haïti, Jamaïque, Panama, Uruguay, Venezuela. *Amérique du Nord*: Etats-Unis.

Comment peut-il être utilisé ?

Modules d'apprentissage

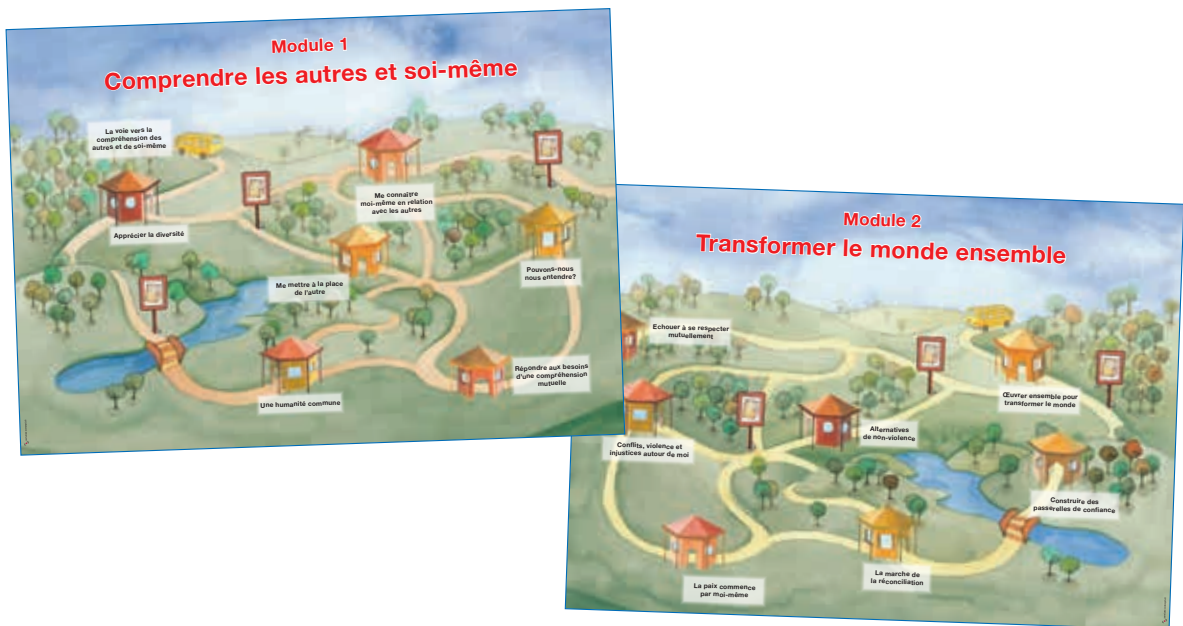


Le programme d'*Apprendre à vivre ensemble* est basé sur deux modules d'apprentissage complémentaires intitulés « Comprendre les autres et soi-même » et « Transformer le monde ensemble », fondés sur quatre valeurs éthiques fondamentales : le respect, l'empathie, la responsabilité et la réconciliation.

Les modules s'articulent autour de parcours d'apprentissage menant à des kiosques thématiques (e.g. « La paix commence par moi-même », « Me mettre à la place de l'autre ») et à des activités connexes qui emmènent les participants à la découverte d'eux-mêmes et des

autres. Le processus se décrit comme un voyage où les participants affermissent les valeurs fondamentales leur permettant de prendre des décisions éthiques réfléchies, tant au niveau individuel que collectif, en leur fournissant l'espace nécessaire pour apprendre et œuvrer ensemble à l'édification de la paix.

Les deux modules sont représentés sous la forme de plans de villages. Il n'y a pas qu'un seul chemin à suivre – les animateurs peuvent mettre en place différents parcours, en choisissant le module et les kiosques sur lesquels ils souhaitent travailler en fonction des objectifs du programme et des nécessités des participants.



Processus d'apprentissage et méthodologie



Élaboré d'un point de vue interculturel et interreligieux, le processus d'*Apprendre à vivre ensemble* permet aux participants de découvrir et de réfléchir à différentes cultures, traditions religieuses et manières de penser. Un espace est créé pour permettre l'interaction et les échanges, la discussion et la réflexion, un processus dont on attend qu'il débouche sur une action qui fait sens.

L'auto-évaluation et l'auto-réflexion sont au cœur même du processus d'apprentissage: les participants sont encouragés à réfléchir de manière critique sur leurs expériences, et à établir un lien entre les leçons apprises et leurs propres contextes. Ils sont placés dans un processus continu d'apprentissage qu'ils gèrent eux-mêmes et en relation avec les autres, et dont la finalité est le développement de leur engagement personnel et collectif à susciter un changement positif dans la société.

En tant que partie intégrante de leur voyage pédagogique, les participants tiennent un journal – un Carnet de bord – où ils inscrivent leurs expériences comme support à leur réflexion personnelle.

Apprendre à vivre ensemble comprend des méthodologies d'apprentissage traditionnelles et modernes fondées sur l'expérience, la coopération, la résolution de problèmes, la discussion et l'introspection. Les activités de base du programme s'articulent autour de techniques telles que les arts, les débats positifs, le partage d'expériences, les visites sur le terrain, les jeux, la méditation, les cafés interreligieux, les jeux de rôle, l'exploration constructive ou encore la narration de contes.

Les méthodologies proposées dans le programme *Apprendre à vivre ensemble* garantissent une flexibilité permettant de s'adapter à divers groupes d'âge, traditions religieuses et contextes culturels, et de s'appropriier le processus et le résultat du programme.

Le manuel comprend une sélection d'histoires, de poèmes, d'études de cas, de chansons, de films, de dilemmes, de cartes de jeux de rôles et de prières pour la paix servant à enrichir les activités de base.

Versions linguistiques

La version originale du manuel *Apprendre à vivre ensemble* est anglaise, mais les versions française, japonaise, portugaise et espagnole sont également disponibles tant sur support papier qu'en ligne sur les sites www.ethicseducationforchildren.org et <http://portal.unesco.org/education>. La version arabe est également disponible en ligne. Depuis ses premières impressions, le manuel a fait l'objet de demandes locales pour d'autres traductions. Consultez les sites Internet d'Arigatou International afin de rester informé de nouvelles versions éventuelles.

La traduction du manuel vous intéresse? Alors contactez Arigatou International pour recevoir les directives.

Apprendre à vivre ensemble en application

L'adaptabilité d'*Apprendre à vivre ensemble* se reflète dans la diversité d'initiatives ayant vu le jour à la suite de la mise en application du programme. Ce qui suit est une sélection de projets remarquables qui démontrent le potentiel du programme dans sa capacité d'habiliter les enfants aussi bien que les adultes à imprimer une évolution positive à la société.

Tanzanie

Un nombre de « clubs de la paix » (« *peace clubs* ») menés par des enfants et des jeunes ont été créés dans des écoles et des centres communautaires dans diverses régions du pays. Se fondant sur le manuel *Apprendre à vivre ensemble*, les enfants et les jeunes diffusent activement un message de paix dans leurs sociétés par le biais de débats, de concours artistiques et de spectacles, de programmes médiatiques et d'ateliers thématiques. Les responsables de ces « clubs de la paix », ainsi que les parrains et les marraines soutenant leurs activités, reçoivent une formation de la section GNRC Afrique en Tanzanie sur l'utilisation d'*Apprendre à*



© Arigatou International

vivre ensemble. S'adressant aux enfants et aux adultes, un atelier portant sur les médias a aussi contribué à former des enseignants et des éducateurs à la réalisation de films d'animation comme outil de promotion d'un enseignement interculturel, de l'éthique, et d'édification de la paix. L'atelier de formation se déroule lors du Festival international du film de Zanzibar (ZIFF).

Ouganda

« Focus sur la paix » (« *Focus on Peace* »), une émission de radio sur l'enseignement de l'éthique, articule des thèmes issus d'*Apprendre à vivre ensemble* et des discussions sur la paix animées par d'éminents chefs religieux de la région. Emis initialement au Kenya et au Somaliland, le programme radio est maintenant diffusé dans la ville de Kampala par la station radiophonique Voice of Africa (VOA). Cette station est propriété de l'Union du Conseil musulman de l'Afrique centrale, de l'est et du sud, et touche plus d'un demi-million d'auditeurs dans le seul Ouganda.

Asie du Sud



© Arigatou International

Apprendre à vivre ensemble s'est trouvé au centre d'une campagne sur l'éthique lancée par des membres du GNRC au Sri Lanka et en Inde. Coordinée par le secrétariat du GNRC Asie du Sud, cette campagne s'est étendue à d'autres pays de la région, où des enfants sont à l'origine d'une gamme d'activités abordant des questions d'éthique touchant leurs pays. Ces activités nationales ont finalement fusionné en une seule campagne sud-asiatique impliquant plus de 10'000 enfants dans la région.

Inde

Les partenaires de la section GNRC Inde ont utilisé *Apprendre à vivre ensemble* dans multiples cadres formels ou non-formels. Après sa publication en 2008, le manuel a servi de ressource principale pour les ateliers d'enseignement de l'éthique réalisés à travers le pays, touchant des milliers d'enfants et plus de 30 organisations. Des présentations originales sur l'objectif et l'usage pratique du manuel ont été effectuées lors d'événements tels la célébration de la Journée nationale de l'enfant, le « Super-congrès des enfants » (*Super Congress of Children*) impliquant des enfants de 20 pays différents, la sensibilisation au problème du VIH, la formation d'enseignants, divers événements publics impliquant de jeunes dirigeants, les festivals pour la paix, ainsi que l'*India Ethics Education Campaign*. Grâce à Arigatou International et au GNRC Asie du Sud, plus de 20 jeunes animateurs ont été formés à l'utilisation d'*Apprendre à vivre ensemble* et soutenus dans le cadre de programmes de sensibilisation communautaire portant en particulier sur les enfants vulnérables.

Liban

S'inspirant d'*Apprendre à vivre ensemble*, le Groupe de Jeunes du GNRC Liban a organisé dans le sud du pays une journée de travail pour les enfants incluant une campagne intitulée « le blé de la providence » (« *Welfare Wheat* ») et visant à récolter des fonds pour les enfants handicapés. Les jeunes ont acheté auprès d'agriculteurs locaux différentes sortes de haricots, graines et blé à des prix relativement bas et les ont revendues à des familles ou à des particuliers. Les bénéfiques récoltés ont contribué au bien-être d'enfants et d'adultes handicapés. L'armée libanaise basée dans le Sud Liban a fourni une aide logistique.

Israël



En Israël, *Apprendre à vivre ensemble* a servi à développer « Massa-Massar: un voyage de découverte », une initiative régionale conçue, organisée et mise en œuvre par le Centre Spirituel Pluraliste de Neve Shalom / Wahat al-Salam conjointement avec la fondation Open House à Ramla, avec le soutien d'Arigatou International et de la section GNRC Israël. Un groupe de jeunes juifs, chrétiens et Israéliens musulmans âgés de 15 à 17 ans sont littéralement partis en voyage pour une découverte à la fois de leur propre identité nationale, religieuse et spirituelle et de celle des autres groupes partageant leur pays. Ils ont résumé cette expérience en ces termes :

« Nous nous sommes livrés ensemble à une profonde expérience d'apprentissage – apprendre davantage sur l'histoire, la culture et les croyances de l'autre tout en renforçant nos propres identités et en forgeant une compréhension plus forte et mieux fondée. Nous avons dû gérer des problèmes difficiles mais stimulants sans briser les relations à l'intérieur du groupe et sans recourir à des arguments blessants ou à des éclatements... Dans le climat actuel de désespoir, des petits pas tels que ceux-ci sont aussi rares que précieux. »

Belgique

Le Comité de Jeunes du GNRC en Belgique est un exemple de la participation active et de la prise de pouvoir de la part de jeunes gens qui génèrent des actions concrètes pour transformer le monde de manière positive. Habilités par leur participation à des ateliers interreligieux d'enseignement de l'éthique organisés par le GNRC Europe, et inspirés par d'autres jeunes lors du Troisième Forum du GNRC au Japon, trois jeunes du GNRC ont décidé de rassembler un groupe de jeunes gens afin d'organiser des activités pour les enfants. Créé en 2009, le groupe a depuis lors mis en place diverses activités d'apprentissage interculturel et interreligieux pour et avec les enfants, autour de questions liées à l'exclusion et à la violence. *Apprendre à vivre ensemble* est le principal outil utilisé dans leurs programmes et activités.



El Salvador

Au Salvador, diverses églises chrétiennes (anglicane, baptiste, catholique, luthérienne et réformée), la foi bahá'íe et la communauté musulmane oeuvrent ensemble en faveur de, et avec les enfants et les jeunes gens afin de promouvoir des valeurs éthiques pouvant favoriser la paix et la réconciliation dans leur société. De jeunes responsables jeunesse âgés de 16 à 25 ans et membres des communautés religieuses du GNRC ont été formés sur la manière d'utiliser *Apprendre à vivre ensemble* afin de répondre aux défis éthiques d'une société fortement touchée par la violence, avec une attention particulière portée au service aux autres. Deux fois par mois, des groupes hétérogènes ou homogènes participent à des activités interreligieuses afin de promouvoir une compréhension mutuelle, discuter de sujets liés aux violations des droits de l'homme, et affermir la spiritualité des enfants. Au cours des deux dernières années, plus de 150 enfants ont bénéficié d'ateliers basés sur le manuel.

Comment participer

Il existe diverses manières de participer au programme *Apprendre à vivre ensemble*.

Consultez notre site Internet

Sur le site Internet relatif à l'enseignement de l'éthique en faveur des enfants, vous pouvez vous informer des modalités et lieux de mise en application du programme, ainsi que des nouvelles traductions et formations. Des versions électroniques gratuites du manuel *Apprendre à vivre ensemble* sont disponibles en téléchargement.

Abonnez-vous à la newsletter

Une newsletter contenant les mises à jour sur les derniers ateliers, formations, traductions du manuel, etc., est envoyée périodiquement. Vous pouvez vous inscrire sur le site Internet (voir au dos).

Utilisez le manuel

Le programme d'*Apprendre à vivre ensemble* et son approche de l'apprentissage interculturel et interreligieux vous inspirent-ils? Explorez, avec vos collègues et amis, les modalités de son application éventuelle dans votre contexte. N'hésitez pas à contacter Arigatou International pour partager et discuter de vos projets.

Demandez une formation

Si vous estimez que votre communauté, école, institution ou réseau tirerait profit d'une formation sur l'utilisation d'*Apprendre à vivre ensemble*, contactez Arigatou International afin d'être mis en contact avec des formateurs pour une éventuelle assistance.

Inscrivez-vous sur le Campus virtuel

En tant qu'animateur et/ou formateur, vous avez accès au Campus virtuel, une communauté d'apprentissage où partager des expériences et apprendre d'autres personnes travaillant avec *Apprendre à vivre ensemble*.

Faites la promotion du programme

Arigatou International est à la recherche de partenaires particuliers et institutionnels de long terme intéressés par la promotion et la mise en application du programme *Apprendre à vivre ensemble* au sein de leurs institutions ou réseaux.

Si vous êtes intéressé par l'une de ces activités, ou si vous souhaitez obtenir un exemplaire papier ou un CD-ROM du manuel et du matériel associé, veuillez contacter Arigatou International.





À propos

Arigatou International est une organisation à but non lucratif bénéficiant du statut consultatif spécial auprès du Conseil Economique et Social des Nations Unies (ECOSOC) dont l'objectif est de rassembler des individus de tous les horizons afin de créer un monde meilleur pour les enfants. Étant «entièrement dédié aux enfants», Arigatou International s'inspire des principes universels de bien commun pour offrir aux personnes de diverses religions et cultures des nouvelles méthodes convaincantes afin d'unir leurs efforts pour résoudre les problèmes auxquels sont confrontés les enfants.

Arigatou International développe et soutient des initiatives multipartites uniques visant à assurer que tous les enfants soient traités avec dignité, que tous les droits de l'enfant soient respectés, et que tous les enfants aient la possibilité de mettre en valeur librement et pleinement leur potentiel humain. Impliquant divers partenaires, ces initiatives mettent autant l'accent sur l'action à la base que sur le plaidoyer au niveau international.

Contacts & information

Arigatou International Geneva

1, rue de Varembé
1202 Genève
Suisse

Tél. : + 41 22 734 94 10
Fax : + 41 22 734 19 26
E-mail : geneva@arigatouinternational.org

www.arigatouinternational.org
www.ethicseducationforchildren.org